

## Terminología de Reglas Parlamentarias

<b>Obtener la palabra o el piso</b>	To have the floor
<b>Presentar un asunto</b>	Present an issue
<b>Presentar una moción</b>	Present a motion
<b>Secundar la moción</b>	Second the motion
<b>Quorum</b>	Quorum
<b>Resolución</b>	Resolution
<b>Voto expresado</b>	The loud voice vote
<b>Voto de manos</b>	Vote by show of hands
<b>Voto de pie</b>	Vote by standing
<b>Votación nominal o por lista</b>	Nominal or vote by list
<b>Votación por cédula</b>	Vote by order
<b>Moción subsidiaria</b>	Subsidiary motion
<b>Objeción a la consideración de una cuestión</b>	Objection to the consideration of a question
<b>Volver a la mesa o poner en carpeta</b>	Lay on the table
<b>Posponer para fecha fija o aplazar por tiempo determinado</b>	Postpone definitely or to a certain time
<b>Cuestión previa</b>	Previous question
<b>Proposición indefinida</b>	Indefinite proposition
<b>Referir o pasar a comisión</b>	Refer or move to committee
<b>Enmendar</b>	Amend
<b>Enmienda parcial</b>	Partial amendment
<b>Enmienda total o moción sustituta</b>	Substitute amendment
<b>Enmiendas a una serie de resoluciones</b>	Amendments to resolutions
<b>Corrección de actas</b>	Correction of the record
<b>Mociones incidentales</b>	Incidental motions
<b>Moción incidental para cuestión</b>	Incidental motion for procedure
<b>Moción incidental para</b>	Incidental motion to

<b>apelar</b>	appeal
<b>Moción incidental para leer documentos</b>	Incidental motion for reading papers
<b>Moción incidental para retirar una moción</b>	Incidental motion to withdraw a motion
<b>Moción incidental para suspender las reglas</b>	Incidental motion to suspend the rules
<b>Regresar a la mesa</b>	Return to the table or put in folder
<b>Postergar para un tiempo determinado</b>	To table a discussion
<b>Sustitución de moción</b>	Total amendment or substitute motion
<b>Moción incidental para dividir una moción</b>	Incidental motion to divide a motion
<b>Moción incidental para sugerir método de consideración</b>	Incidental motion to suggest procedural method
<b>Mociones privilegiadas</b>	Privileged motions
<b>Moción para levantar la sesión</b>	Motion to adjourn
<b>Moción para tomar un intermedio</b>	Motion to take a recess
<b>Cuestión de privilegio</b>	Question of privilege
<b>Moción sobre orden especial</b>	Make a special order
<b>Moción para revocar o anular un acuerdo</b>	Motion to revoke or annul agreement
<b>Manteniéndose en el uso de la palabra</b>	Retaining the floor
<b>Moción para rescindir la acción previa</b>	Motion to rescind
<b>Reglas de decoro</b>	Rules of order
<b>Falta de decoro</b>	Indecorum
<b>Número de veces que un miembro puede hacer uso de la palabra</b>	Number of times to have the floor
<b>Resumen de mociones y su consideración</b>	Resume consideration of motions

<b>Levantar la sesión</b>	Adjourn session
---------------------------	-----------------

<b>Resumen de los hechos relacionados con las mociones</b>		
<b>Clase de moción</b>	<b>Objeto</b>	<b>Efecto</b>
Postergar, Poner en la mesa	Lay on the table	Demora la acción
Pedir la cuestión anterior	Previous question	Termina el debate
Limitar o extender el tiempo del debate	Set limit or extensión of debate time	Acorta o alarga el tiempo de discusión
Posponer definitivamente hasta cierto tiempo	Postpone to a certain time	Demora la acción
Entregar o referir	Refer question	Demora la acción
Enmendar	Amend	Cambia la moción original
Posponer indefinitivamente	Postpone indefinitely	Suprime la cuestión
Señalar un punto de orden de regla	Point of order	Mantiene a la asamblea funcionando
Apelar la decisión del presidente	Appeal the decision of the Chair	Asegura la decisión de la asamblea en vez de la del presidente
Suspender las reglas	Suspend the rules	Asegura la acción que de otra manera no podría ser presentada por las reglas
Objetar a la consideración de una cuestión	Object to consideration	Suprime la moción
Dividir la cuestión	Divide the question	Asegura la acción por partes
Pedir una división de la asamblea	Motion to divide assembly	Asegura una revisión correcta del voto
Hacer una pregunta de privilegio	Question of privilege	Corrige la condición indeseable
Tomar de la mesa	Take from the table	Continúa la consideración de la cuestión
Reconsiderar	Reconsider	Asegura más consideración
Rescindir	Rescind previous action	Lo mismo